



Traité Makot

Michna 3 - Chapitre 2

פָּאָב גֹּזֶלֶת עַל יְדֵי בָּבָן,
וּבָבָן גֹּזֶלֶת עַל יְדֵי פָּאָב.
וּבְכָל גֹּזֶלִים עַל יְדֵי יִשְׂרָאֵל,
וּיִשְׂרָאֵל גֹּזֶלֶת עַל יְדֵי הַמֶּלֶךְ,
חוֹזֵק מֵעַל יְדֵי גָּר תּוֹשֵׁב.
וּגָר תּוֹשֵׁב אַיִן גֹּזֶלֶת אֶלָּא עַל יְדֵי גָּר תּוֹשֵׁב.
הַסּוּמָא אַיִן גֹּזֶלֶת.
דָּבָרִי רַبִּי יְהוֹדָה.
וַרְבִּי מַאיִיר אָמֵר:
גֹּזֶלֶת.
הַשׁוֹנָא אַיִן גֹּזֶלֶת.
רַבִּי יוֹסֵה בְּרַבִּי יְהוֹדָה אָמֵר:
הַשׁוֹנָא בְּהַרגֵּן, מִפְנֵי שֶׁהָוָא כְּמוֹעֵד.
רַבִּי שְׁמֻעָן אָמֵר:
ישׁ שׁוֹנָא גֹּזֶלֶת וַיֵּשׁ שׁוֹנָא שֶׁאַיִן גֹּזֶלֶת.
כֹּל שֶׁהָוָא יִכּוֹל לְזֹמַר,
לְדִעָת בָּרָגֶג, אַיִן גֹּזֶלֶת,
וְשֶׁלָּא לְדִעָת בָּרָגֶג, בָּרִיחָה גֹּזֶלֶת.

Le père est exilé à cause [du meurtre involontaire de] son fils, et le fils est exilé à cause [du meurtre involontaire de] son père. Tous sont exilés à cause du [meurtre involontaire d'un] Israélite, et un Israélite est exilé à cause du [fait de] les [avoir tués involontairement] ; à l'exception d'un résident étranger.

Un résident étranger n'est exilé qu'à cause [du fait d'avoir tué involontairement] un autre résident étranger. Un aveugle [qui a tué involontairement] n'est pas exilé, [ce sont] les paroles de Rabbi Méir dit : il est exilé.

L'ennemi [de la victime] n'est pas exilé [lorsqu'il l'a tuée involontairement]. Rabbi Yossé dit : l'ennemi est exécuté [même s'il n'a pas été mis en garde avant le crime], car il est considéré comme ayant été averti, [et on peut supposer qu'il a tué de façon intentionnelle].



1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.



Rabbi Chimon dit : il y a un ennemi qui est exilé, et il y a un ennemi qui n'est pas exilé. Voici la règle : A chaque fois que l'on peut dire qu'il a tué en [toute] conscience, il n'est pas exilé. Mais s'il semble clair qu'il a tué sans [en être] conscient, il est exilé.



1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions